



## Auktorisoidun kääntäjän tutkinto 17.11.2012

Kielet ja käännössuunnat  
Virosta suomeen

Koulutus (aukt3)

Toimeksianto

Laadi liitteenä olevasta asiakirjasta yliviivattuja osioita lukuun ottamatta laillisesti pätevä käännös.

Lähde:

[http://www.sisekaitse.ee/public/Oppeosakond/VOTA/VOTA\\_tingimused\\_ ja\\_kord\\_24.08.2011.pdf](http://www.sisekaitse.ee/public/Oppeosakond/VOTA/VOTA_tingimused_ ja_kord_24.08.2011.pdf)

Käännöksen käyttötarkoitus

Suomenkieliselle opiskelijalle valituksen tekemistä varten.

*Huom! Käännökseen ei kirjoiteta vakuuslauseketta eikä nimeä!*

Käännettävä teksti sisältää 2046 merkkiä.

KINNITATUD  
Sisekaitseakadeemia nõukogu  
24. augusti 2011  
otsusega nr 1.1-6/33

## VARASEMATE ÕPINGUTE JA TÖÖKOGEMUSE ARVESTAMISE TINGIMUSED JA KORR

### ÜLDSÄTTED

1. Käesolevas korras sätestatakse varasemate õpingute ja töökogemuse arvestamiseks (edaspidi VÕTA) esitatavate taotluste läbivaatamise, hindamise ja arvestamise ning tasu maksmise kord Sisekaitseakadeemia magistriõppe, rakenduskõrgharidusõppe ja kutseõppe õppekavade taotlusele.

### II TAOTLEMINE

9. VÕTA taotlus tuleb esitada semestri õppetöö algusest kahe nädala jooksul kogu järgneval semestril arvestada soovitud ainete osas. Hiljem esitatud taotlused menetletakse järgmise semestri alguses. Taotleja võib ka nende ainete arvestamist, mis ei ole antud semestri õppeplaanis.

10. VÕTAt taotlev isik (edaspidi taotleja) esitab korrektselt ja täielikult täidetud ning õigeaegse taotluse õpperühma õppereferendile, kes kontrollib taotluse vastavust nõuetele ning registreerib taotluse dokumendihaldussüsteemis.

11. Taotluste koostamisega seotud küsimustes nõustab taotlejat õppereferent. Õppekava- ja/või erialaspetsiifilistes VÕTA küsimustes on taotlejal õigus pöörduda nõustamise saamiseks vastava aine õppejõu, õppekavajahi või VÕTA komisjoni liikme poole. VÕTA-alase üldise info saamiseks või probleemide korral pöördub õppur õppeosakonna poole.

12. Taotleja lisab taotlusele oma pädevusi tõendavad materjalid (õpimapi), milleks võivad olla varasemaid õpinguid ja/või töökogemust tõendavad dokumendid (originaal või notariaalne koopia):

12.1. tunnistus, väljavõte akadeemilisest õiendist, õpingute sisu kirjeldav dokument, töökogemuse olemasolu ja selle olemust kirjeldav dokument;

12.2. tehtud tööde näidised;

12.3. kolmandate osapoolte tagasiside jms.

13. Töökogemuse ja iseseisvalt õpitu arvestamise taotlemisel tuleb lisaks muudele tõendusmaterjalidele esitada järgmistele kriteeriumidele vastav kogemusest õpitu analüüs:

13.1. taotleja kirjeldab kogemust, mis sobib taotletava ainega;

13.2. taotleja kirjeldab õpiväljundi aspektist olulisi tööülesandeid;

13.3. taotleja analüüsib taotletava aine seisukohalt asjakohaseid pädevusi;

13.4. taotleja kajastab kogemusest õpitud;

13.5. taotleja analüüsib oma tõendatavate pädevuste põhise tegevuse õnnestumisi ja nõrgemaid sooritusi ning esitab olulisema, mida ta nendest olukordadest õppis;

13.6. analüüsis on selgelt ja üheselt mõistetavalt väljendatud arusaam kogemusest õpitu ning selle õpiväljunditega seotuse osas.

14. Taotleja vastutab esitatud andmete ja dokumentide õigsuse ning täielikkuse eest.